

10 July 1903

NEWSPAPER: *Ipepa lo Hlanga*  
DATE: 10 July 1903  
TRANSCRIBER'S NOTE(S): M. M. F. stands for Magera Magwaza Fuze. The end of the last paragraph is not clear, poor scan.  
CONTENTS: Magera Magwaza Fuze is praising the existence of the law for its provision for one to state their case, that no one is killed without opportunity to state their case. Then he starts the argument about some rumours around the equality of black and white people before the law. His position on this issue is not clear due to the end of the article being difficult to read.

CONTENT WARNING: Nil

## UMTETO

Akuko luto oluhle lapa esilungwini olungapezu kwomteto. Umteto ungumbuso, uyinkosi yeqiniso ekonziweyo; okwokubane inxa uhamba ngomteto ungaze uguge ufe, ungabonange utole icala lobubi. Into kumbe enzima lapa emhlabeni kunezinto zonke eziningi ngukumiswa pambi kwamajaji unikwe icala elikulu lokubotshwa; ubeseuqutshwa ke yilezi zilimana ezeza kukonzela inhlala kabi yabakubo emakosini zihambe zidhlala ngawe emigwaqweni zibukisa ngawe zize ziyekukuvalela kona endhlini emnyama. Lapo ubuhle bomteto bumi kona kulapa wonile kepa ukona kwako kusemtetweni wokuzipendulela. Lapa esilungwini kambe akubulawumuntu engakazipenduleli kulapo ke ubuhle bombuso wamaNgisi bulele kona.

Kepa kukona izwi linye qwaba elibi ngike ngabona lenziwa pezu kwomteto ngabona abantu abanengi bajeziswa “[ngamanqamfana?] enkantolo. Umuti lowo abajeziswa ngawo waufunyenwe ngamapolisa emasimini kumbe [emfuleni?]. Okumangalisa kakulu kimi yiloku kwokuba abantu bajeziswa ngomuti omile umuzi wonke walapa emGungundhlovu, ukungati kulapa [uti?] umila Emfuleni abantu nje ube usuka [?]. Angiboni kahle ukuti umteto ubandhlulula kanjani kulendawo ngoba omnyama ufana nomhlope emteweni nakuba ukutetwa kwamacala [?] abantu ukuba [?] lelizwi elibi lokuti kuyadlondlobala tina abamnyama kuketwa ipela emasini.

M. M. F.

LEGEND:  
[ ? ] incomplete, illegible word(s)

TRANSCRIBER:  
Sizakele Gumede for FHYA, 2022.  
Student, MA in Historical Studies, UCT.